

May 2, 1995 2:41PM BAKER ENVIRONMENT  
To : CODE 18

No. 3699 P. 1/5

0910-05/02/95-00256

Baker

Baker Environmental, Inc.

Date: 2 May 95

Navy CLEAN  
FAX Transmittal Page

TO: (company)

NSRR

(attention)

Ms. Silvia Rivera

FROM: (name)

Melissa Davidson

pls deliver

Number of Pages (including this sheet) .....

5



Receiving FAX Number: (809) 865-4967

CC: Mr. Art Wells - LANDIV Code 1823

MESSAGE:

Revisions per combined govt.  
comments.

Final to be color copied; sent  
via Federal Express tomorrow.  
PLS have any comments to  
BET by 1000 for reproduction.  
If no logo of NSRR received  
will use a general Navy  
logo. (I'll fax same for approval  
if necessary)

Thanks, Melissa

If you do not receive the number of pages indicated,  
please contact our office as soon as possible.

Baker Environmental, Inc.  
Airport Office Park - Building 3  
420 Rouser Road  
Coraopolis, PA 15108

Phone: (412) 269 - 6000

FAX: (412) 269 - 2002



May/Mayo 1995

This is the third Naval Station Roosevelt Roads ( ). Fact Sheets will be published periodically to communicate the plans and accomplishments of the NSRR Installation Restoration (IR) Program and the results of RAB activities.

Esta es la tercera Hoja de Datos de la Junta Consejera de Restauración Ambiental (Restoration Advisory Board) (RAB) de la Estación Naval de Roosevelt Roads (Naval Station Roosevelt Roads). Las Hojas de Datos serán publicadas periódicamente para comunicar los planes y logros del Programa de Instalación de Restauración Ambiental (Installation Restoration) (IR) de la NSRR y los resultados de las actividades del RAB.

## IR Program

The Department of Defense (DoD) has been investigating past waste management procedures at military installations (bases) under what is now called the Installation Restoration (IR) Program. Formerly acceptable storage, use, and disposal of waste materials at DoD installations have resulted in sites which may be contaminated with materials now considered hazardous. The mission of the IR Program is to protect human health and the environment by identifying, investigating, and, if necessary, cleaning up these sites.

## Programa IR

El Departamento de la Defensa (DoD) ha estado investigando, basándose en lo que ahora se denomina el Programa de Instalación de Restauración Ambiental (Programa IR), el manejo de desperdicios y los métodos antiguos de disposición usados en las instalaciones militares (bases). Formas de almacenamiento, uso y disposición de desperdicios, que eran aceptados anteriormente en las instalaciones del DoD bien podrían haber causado contaminación por materiales que se consideran peligrosos actualmente. La misión del Programa IR es la de proteger la salud humana y el ambiente por medio de la identificación, la investigación, y, de ser necesario, la remediación de los lugares contaminados.

## Restoration Advisory Board

DoD is consistently trying to increase community involvement in the IR Program. To help accomplish this goal, NSRR established a Restoration Advisory Board (RAB) to advise and support the IR Program. The RAB is essentially an improved version of the former Technical Review Committee (TRC). The Station's TRC was comprised of Navy personnel, and local, commonwealth and federal officials. The Navy wants to increase community involvement in the IR Program and therefore community members were added to the former TRC to form the RAB. The RAB meets at regular intervals to review IR Program documents and act as a forum for public opinion. RAB members are listed on page 4.

## Junta Consejera de Restauracion Ambiental

El DoD está tratando consistentemente de aumentar la conciencia comunitaria en el Programa IR. Para ayudar a cumplir esta meta, la Estación Naval estableció la Junta Consejera de Restauración Ambiental (RAB) con el objetivo de aconsejar y dar apoyo al Programa IR. El RAB es esencialmente una versión actualizada del previo Comité de Revisión Técnica (Technical Review Committee) (TRC). El TRC de la Estación Naval estaba formado por personal de la Marina, y por oficiales locales, y del Estado Libre Asociado y federales. La Marina quiere aumentar el compromiso comunitario con

-Mailed to each RAB members and some community members.

-Distributed to each NAVSTA Department and Tenant Command.  
-Dist. during May 5th presentation to Navy League

09.10-05/02/95-00256

auración Ambiental

1 Station  
ads RAB

Vol. I, No. 3

## **IR Program at NSRR**

Programa de Restauración, por lo cual ha añadido miembros de la comunidad para formar la Junta Consejera de Restauración Ambiental. El RAB se reúne a intervalos regulares para revisar los documentos del Programa IR y actúa como foro para la opinión pública. Los miembros del RAB se listan en la página 4.

Until 1993, the Station IR Program activities (except for the underground storage tanks) were conducted under the Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (CERCLA) regulations. Under this program, general areas were under investigation. The Environmental Protection Agency then decided that environmental studies should comply with the Resource Conservation and Recovery Act (RCRA). Waste management units were identified according to RCRA definitions and the former CERCLA sites were absorbed into the new program. Today, the IR Program at NSRR is in compliance with RCRA. Currently, there are 22 "Solid Waste Management Units" (SWMUs) and two "Areas of Concern" (AOC) under investigation at the Station. A SWMU is a *unit* where solid waste was stored or disposed while an AOC is any *area* where solid waste was stored or disposed. Three sites are in the process of being remediated (cleaned up) and others are under investigation for possible future cleanup.

## **Programa de IR a NSRR**

Hasta 1993, las actividades del Programa IR de la Estación Naval (con excepción de los tanques de almacenamiento subterráneo) fueron conducidas bajo el reglamento del Acta de Respuesta Ambiental Comprensiva de Compensación y Responsabilidad (Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act) (CERCLA). A cargo de este programa, se investigaron ciertas áreas generales. La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency)(EPA) decidió entonces que los estudios ambientales deberían cumplir con lo especificado en el Acta de Conservación y Recuperación de los Recursos (Resource Conservation and Recovery Act) (RCRA). Unidades de manejo de desperdicios fueron identificadas de acuerdo a términos de RCRA, y las areas previamente estudiadas bajo CERCLA fueron incluidas bajo el nuevo programa. Hoy en día, el Programa de Restauración de la Estación Naval está en cumplimiento con RCRA. Actualmente se investigan 22 Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos (Solid Waste Management Units) (SWMUs) y dos Areas de Preocupación (Areas of Concern) (AOC). Un SWMU es una *unidad* donde se almacena o se eliminan los desperdicios sólidos mientras que un AOC es cualquier *área* donde se almacenaron o se eliminaron los desechos sólidos. Tres lugares están en proceso de restauración ambiental (remediación) y otros están bajo investigación para la determinación de un posible saneamiento.

## **Previous Studies/ Estudios**

The following are the studies that have been performed under the IR Program at NSRR:

Lo siguiente son los estudios que han sido realizados bajo el Programa de Restauración en las Estación Naval:

- ◆ Initial Assessment Study/Estudio de la Evaluación Inicial - 1984
- ◆ Confirmation Study/Estudio de Confirmación - 1986
- ◆ Remedial Investigation/Feasibility Study for Site 15 (SWMU 10)/Investigación de Reparación/Estudio de Viabilidad del sitio 15 - 1991
- ◆ Remedial Investigation/Feasibility Study for Site 16 (SWMU 11,45)/Investigación de Reparación/Estudio de Viabilidad del sitio 16 - 1991
- ◆ Pre-Investigation Corrective Measures Screening Report/, Reporte de la Pre-Investigación de la Selección de Medidas Correctivas - 1994

## **Community Involvement**

### **Participacion de la comunidad**

#### **Information Repositories/ Lugares para obtener información**

- ❖ Naval Station Roosevelt Roads  
Public Works/Environmental Engineering Division  
Ceiba, PR 00735  
Contact/Contacto:  
Ms. Madeline Rivera  
(809) 865-4429
- ❖ Municipality of Viequez -  
Public Library (Biblioteca Publica)  
Viequez, PR 00765  
Contact/Contacto:  
Head Librarian  
(809) 741-3406
- ❖ Municipality of Ceiba -  
Office of Public Affairs  
Municipal Building  
Ceiba, PR 00735  
Contact/Contacto:  
Ms. Hilda Sofia Pedraza  
(809) 885-2180

### **Administrative Record**

In addition, the NSRR Administrative Record may also be reviewed. The Administrative Record is the legal file of information which documents the IR Program investigation and cleanups in progress and those completed at NSRR. The Administrative Record is available at the Station location listed above.

### **Récord Administrativo**

En adición, el Récord Administrativo de la Estación Naval también esta disponible para revisión. El Récord Administrativo es un archivo legal que incluye los documentos de investigación y remediación, completados o en progreso, de la Estación Naval. El Récord Administrativo se encuentra en la Oficina de Ingeniería Ambiental de la Estación Naval.

### **Program Points of Contact/**

### **Puntos de contacto del programa**

For additional information about the IR Program or the RAB, please contact:

Para más información del Programa de Restauración o de la Junta Consejera de Restauración Ambiental, favor comunicarse con:

- ❖ Ms. Madeline Rivera  
Naval Station Roosevelt Roads  
Public Works/Environmental Engineering Division  
Box 3021  
Ceiba, PR 00735  
(809) 865-4429

## RAB Members/ Miembros de RAB

Environmental Quality Board  
(Junta de Calidad Ambiental)  
Mr. Israel Torres  
Director, Land Pollution Control Area  
(Área de Control de Contaminación del  
Terreno) P.O Box 11488  
Santurce, PR 00901

U.S. Environmental Protection Agency (EPA)  
(Agencia Federal de Protección Ambiental)  
Region II, Mr. Andrew Bellina, P.E.  
26 Federal Plaza  
New York, NY 10278

U.S. Environmental Protection Agency (EPA)  
Caribbean Field Office  
(EPA Oficina del Caribe)  
Carl-Axel Soderberg  
1413 Fernandez Juncos Avenue, Office 2A  
Santurce, PR 00909

Mayoress of Vieques  
Honorable Manuela Santiago  
City Hall  
Vieques, PR 00765

Mayoress of Ceiba  
Honorable Irma Pedraza  
P.O. Box 224  
Ceiba, PR 00735

Department of Natural Resources  
(Departamento de Recursos Naturales)  
Pedro A. Gelabert  
P.O. Box 5887  
Puerta de Tierra, PR 00906

U.S. Geological Services  
(Servicios Geológicos de EEUU)  
Ana Nieves  
P.O. Box 364424  
San Juan, PR 00936

U.S. Fish and Wildlife Service  
(Servicio de Pesca y Vida Silvestre)  
Caribbean Field Office  
(Oficina del Caribe)  
James P. Oland/Felix Lopex  
P.O. Box 491  
Boqueron, PR 00622

Commander, Atlantic Division  
Naval Facilities Engineering Command  
Mr. Arthur Wells, Code 1823  
1510 Gilbert Street  
Norfolk, VA 23511-2699

Naval Station, Roosevelt Roads  
Jose Negron, Regional Environmental  
Coordinator  
Commander Fleet Air Caribbean, Box 30  
Ceiba, PR

## Community Members/Miembros de Comunidad:

Mr. Jesus Marte  
Mrs. Ruth Herrera Rosario  
Ms. Venus Ross  
Mrs. Adelaida P. Ripoll

Ms. Melitza Perez Martinez  
Mrs. Cecilia Villegas Catala  
Ms. Ilia Pedraza